Zec

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

Hebrew	Burmese	Strong's
וַיָּשָׁב	-နှင့်-ပြန်-လာ	H7725
הַמַּלְאָךְ	-ထို-တမန်တော်	H4397
הַדֹּבֵר	-ထို-ပြော-သော	H1696
בִּי	-၌-ငါ	
וַיְעִירֵנִי	-နှင့်-ငါ-ကို-နိုး-ပြီ	H5782
כְּאִישׁ	-ကဲ့သို့-လူ	H0376
אֲשֶׁר־	-သော-	
יֵעוֹר	နိုး-ရ	H5782
מִשְּׁנָתוֹ׃	-မှ-၏-အိပ်	H8142

ငါနှင့်ပြောဆိုသော ကောင်းကင်တမန်သည် ပြန်လာ၍၊ အိပ်ပျော်သောသူကို နိုးသကဲ့သို့ ငါ့ကို နိုးလျက်၊

2

Hebrew	Burmese	Strong's
וַיֹּאמֶר	-နှင့်-ဆို-ပြီ	H0559
אֵלַי	ငါ-သို့	H0413
מָה	အဘယ်	H4100
אַתָּה	သင်	
רֹאֶה	မြင်-သနည်း	H7200
]ויאמר[	[-နှင့်-ဆို-ပြီ]	H0559
)וָאֹמַר(	(-နှင့်-ငါ-ဆို-ပြီ)	H0559
רָאִיתִי	ငါ-မြင်-ပြီ	H7200
וְהִנֵּה	-နှင့်-ကြည့်-လော့	H2009
מְנוֹרַת	မီးခွက်တိုင်	H4501
זָהָב	ရွှေ	H2091
כֻּלָּהּ	အလုံးစုံ-၏	H3605
וְגֻלָּהּ	-နှင့်-၏-ခွက်	H1543
עַל־	-အပေါ်-	
רֹאשָׁהּ	-၏-ထိပ်	
וְשִׁבְעָה	-နှင့်-ခုနစ်	H7651
נֵרֹתֶיהָ	မီးခွက်-တို့	
עָלֶיהָ	-အပေါ်-၌	
שִׁבְעָה	ခုနစ်	H7651
וְשִׁבְעָה	-နှင့်-ခုနစ်	H7651
מוּצָקוֹת	ပိုက်-တို့	H4166
לַנֵּרוֹת	-သို့-မီးခွက်-တို့	
אֲשֶׁר	-သော-	
עַל־	-အပေါ်-	
רֹאשָׁהּ׃	-၏-ထိပ်	

သင်သည် အဘယ်အရာကို မြင်သနည်းဟု မေး လျှင်၊ ငါက၊ အကျွန်ုပ်သည် ကြည့်ရှု၍ ရွှေအတိပြီးသော ဆီမီးခုံကို မြင်ပါ၏။ မီးခုံတိုင်အဖျား၌ ဆီအိုးတလုံး၊ မီးခွက်ခုနစ်လုံး၊ ဆီအိုးနှင့် မီးခွက်ခုနစ်လုံး ဆက်သော ပြွန်တံခုနစ်တံရှိပါ၏။

3

Hebrew	Burmese	Strong's
וּשְׁנַיִם	-နှင့်-နှစ်	H8147
זֵיתִים	သံလွင်-တို့	H2132
עָלֶיהָ	-အပေါ်-၌	
אֶחָד	တစ်လုံး	H0259
מִימִין	-မှ-၏-လက်ယာ	H3225
הַגֻּלָּה	-ထို-ခွက်	H1543
וְאֶחָד	-နှင့်-တစ်လုံး	H0259
עַל־	-အပေါ်-	
שְׂמֹאלָהּ׃	-၏-ဘယ်	H8040

ဆီအိုးလက်ျာဘက်၌ သံလွင်ပင်တပင်၊ လက်ဝဲ ဘက်၌ တပင်၊ မီးခုံကို လွှမ်းမိုးသော သံလွင်ပင်နှစ်ပင် ရှိပါသည်ဟုဆိုပြီးမှ၊

4

Hebrew	Burmese	Strong's
וָאַעַן	-နှင့်-ငါ-အဖြေ-ပြီ	
וָאֹמַר	-နှင့်-ငါ-ဆို-ပြီ	H0559
אֶל־	-သို့-	H0413
הַמַּלְאָךְ	-ထို-တမန်တော်	H4397
הַדֹּבֵר	-ထို-ပြော-သော	H1696
בִּי	-၌-ငါ	
לֵאמֹר	-သို့-ဆို-ခြင်း	H0559
מָה־	အဘယ်-	H4100
אֵלֶּה	ဤ-တို့	H0428
אֲדֹנִי׃	ငါ-၏-သခင်	H0113

ငါနှင့်ပြောဆိုသော ကောင်းကင်တမန်အား၊ အကျွန်ုပ်သခင်၊ ဤအရာတို့ကား အဘယ်အရာဖြစ်သ နည်းဟုမေးသော်၊

5

Hebrew	Burmese	Strong's
וַיַּעַן	-နှင့်-အဖြေ-ပြီ	
הַמַּלְאָךְ	-ထို-တမန်တော်	H4397
הַדֹּבֵר	-ထို-ပြော-သော	H1696
בִּי	-၌-ငါ	
וַיֹּאמֶר	-နှင့်-ဆို-ပြီ	H0559
אֵלַי	ငါ-သို့	H0413
הֲלוֹא	မဖြစ်သလား	H3808
יָדַעְתָּ	သင်-သိ	H3045
מָה־	အဘယ်-	H4100
הֵמָּה	သူတို့	H1992
אֵלֶּה	ဤ-တို့	H0428
וָאֹמַר	-နှင့်-ငါ-ဆို-ပြီ	H0559
לֹא	မဖြစ်	H3808
אֲדֹנִי׃	ငါ-၏-သခင်	H0113

ငါနှင့်ပြောဆိုသော ကောင်းကင်တမန်က၊ ဤအရာတို့ကား၊ အဘယ်အရာဖြစ်သည်ကို နားမလည် သလောဟု မေးလျှင်၊
အကျွန်ုပ်နားမလည်ပါသခင်ဟု လျှောက်၏။

אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	זֶה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	6
-သို့-	ထာဝရဘုရား	နှုတ်ကပတ်တော်-	ဤ	-သို့-ဆို-ခြင်း	ငါ-သို့	-နှင့်-ဆို-ပြီ	-နှင့်-အဖြေ-ပြီ	
H0413	H3068	H1697	H2088	H0559	H0413	H0559		

אִם־	כִּי	בְּכֹחַ	וְלֹא	בְחַיִל	לֹא	לֵאמֹר	זְרֻבָּבֶל
အကယ်-	အကြောင်းမူကား	-၌-တန်ခိုး	-နှင့်-မ-	-၌-စွမ်းအား	မ-	-သို့-ဆို-ခြင်း	ဇေရုဗ္ဗဘေလ
			H3808	H2428	H3808	H0559	H2216

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בְּרוּחִי
ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေ-တို့-၏	ထာဝရဘုရား	မိန့်တော်မူ-ပြီ	-၌-ငါ-၏-ဝိညာဉ်
	H3068	H0559	H7307

ကောင်းကင်တမန်ကလည်း၊ ဇေရုဗဗေလသို့ ရောက်လာသော ထာဝရဘုရား၏ နှုတ်ကပတ်တော်ဟူ မူကား၊ ဤအမှုသည်
ဗိုလ်ခြေအားဖြင့်မဟုတ်၊ အာဏာ တန်ခိုးအားဖြင့်မဟုတ်၊ ငါ့ဝိညာဉ်အားဖြင့် ဖြစ်လိမ့်မည် ဟု
ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေအရှင်ထာဝရဘုရား မိန့်တော် မူ၏။

לְמִישֹׁר	זְרֻבָּבֶל	לִפְנֵי	הַגָּדוֹל	הַר־	אַתָּה	מִי־	7
-သို့-လွင်ပြင်	ဇေရုဗ္ဗဘေလ	-၏-မျက်နှာ-၌	-ထို-ကြီးမြတ်-သော	တောင်-	သင်	မည်သူ-	
H4334	H2216	H6440		H2022		H4310	

חֵן	חֵן	תְּשֻׁאוֹת	הָרֹאשָׁה	הָאֶבֶן	אֶת־	וְהוֹצִיא
ကျေးဇူး	ကျေးဇူး	ကြွေးကြော်-တို့	-ထို-ထိပ်-သော	-ထို-ကျောက်သား	-ကို	-နှင့်-ထုတ်-မည်
H2580	H2580	H8663	H7222	H0068	H0853	H3318

פ	לָהּ׃
—	-ကို-ကိုယ်တော်

အို တောင်ကြီး၊ သင်သည် အဘယ်သို့နည်း။ ဇေရုဗဗေလရှေ့မှာ ညီသောအရပ် ဖြစ်ရလိမ့်မည်။ လူ များတို့က၊
ကျေးဇူးတော်ရှိပါစေသော။ ကျေးဇူးတော်ရှိပါ စေသောဟု ကြွေးကြော်လျက်၊ ထိုမင်းသည် တိုက်ထောင့် အထွဋ်ကျောက်ကို
တင်ထားရလိမ့်မည်။

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	8
-သို့-ဆို-ခြင်း	ငါ-သို့	ထာဝရဘုရား	နှုတ်ကပတ်တော်-	-နှင့်-ဖြစ်-လာ	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

တဖန် ထာဝရဘုရား၏နှုတ်ကပတ်တော်သည် ငါ့ဆီသို့ ရောက်လာသည်ကား၊

תְּבַצַּעְנָה	וְיָדָיו	הַזֶּה	הַבַּיִת	יִסְּדוּ	זְרֻבָּבֶל	יְדֵי	9
မပြောက်-စေ-မည်	-နှင့်-၏-လက်-တို့	ဤ	-ထို-အိမ်	အမြစ်-ခြင်းခံ-က-ပြီ	ဇေရုဗ္ဗဘေလ	လက်-တို့	
H1214	H3027	H2088		H3245	H2216	H3027	

אֲלֵיכֶם׃	שְׁלָחַנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעְתָּ
သင်တို့-သို့	စလွှတ်-ခဲ့-ပြီ	ကောင်းကင်ဗိုလ်ခြေ-တို့-၏	ထာဝရဘုရား	အကြောင်းမူကား-	-နှင့်-သင်-သိ-လိမ့်မည်
H0413	H7971		H3068		H3045

ဇေရုဗဗေလသည် ဤအိမ်တော်အမြစ်ကို ချ ထားပြီ၊ သူသည်လည်း လက်စသတ်ရလိမ့်မည်။ ကောင်း ကင်ဗိုလ်ခြေအရှင်
ထာဝရဘုရားသည် ငါ့ကို သင်တို့ ရှိရာသို့ စေလွှတ်တော်မူသည်ကို သင်တို့ သိရကြလိမ့် မည်။

וְשָׂמְחוּ	קְטַנּוֹת	לְיוֹם	בַז	מִי	כִּי	10
-နှင့်-ဝမ်းမြောက်-ကြလိမ့်မည်	ငယ်-တို့	-သို့-နေ့	မထီ-ကဲ့ရဲ့-ခဲ့-သနည်း	မည်သူ	အကြောင်းမူကား	
H8055		H3117	H0936	H4310		

שִׁבְעָה־	זְרֻבָּבֶל	בְּיַד	הַבְּדִיל	הָאֶבֶן	אֶת־	וְרָאוּ
ခုနစ်-	ဇရုဗ္ဗာဗေလ	-၌-လက်	-ထို-ကဲဖြူ-သော	-ထို-ကျောက်သည်	-ကို	-နှင့်-မြင်-ကြလိမ့်မည်
H7651	H2216	H3027	H0913	H0068	H0853	H7200

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	מְשׁוֹטְטִים	הֵמָּה	יְהוָה	עֵינֵי	אֵלֶּה
-ထို-မြေကြီး	-၌-အလုံးစုံ-သော-	လှည့်-လည်-နေ	သူတို့	ထာဝရဘုရား	မျက်စိ-တို့	ဤ-တို့
H0776	H3605		H1992	H3068		H0428

> အမှုငယ်ပြုသော နေ့ရက်ကို အဘယ်သူသည် မထီမဲ့မြင်ပြုရသနည်း။ ချိန်ကြိုးသည် ဇရုဗဗေလလက် ၌ ရှိသည်ကို ထိုခုနစ်ပါးတို့သည် မြင်၍ ဝမ်းမြောက်ကြလိမ့်မည်။ ထိုခုနစ်ပါးတို့ကား၊ မြေကြီးတပြင်လုံးတွင် တခေါက်မြောက်ပြေးတတ်သော၊ ထာဝရဘုရား၏မျက်စိ တော်များဖြစ်သတည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

עַל־	הָאֵלֶּה	הַזֵּיתִים	שְׁנֵי	מַה־	אֵלָיו	וָאֹמַר	וָאַעַן	11
-အပေါ်-	ဤ-တို့	-ထို-သံလွင်ပင်-တို့	နှစ်	အဘယ်-	-ကို-ကိုယ်တော်	-နှင့်-ငါ-ဆို-ပြီ	-နှင့်-ငါ-အဖြေ-ပြီ	
	H0428	H2132	H8147	H4100	H0413	H0559		

שְׂמֹאולָהּ׃	וְעַל־	הַמְּנוֹרָה	יְמִין
-၏-ဘယ်	-နှင့်-အပေါ်-	-ထို-မီးခွက်တိုင်	လက်ယာ
H8040		H4501	H3225

> ငါကလည်း၊ မီးခုံလက်ျာဘက်၊ လက်ဝဲဘက်၌ ရှိသော ထိုသံလွင်ပင်နှစ်ပင်ကား အဘယ်သို့နည်းဟူ၍ ငင်း၊

שִׁבֲּלֵי	שְׁתֵּי	מַה־	אֵלָיו	וָאֹמַר	שֵׁנִית	וָאַעַן	12
အနှံ့-တို့	နှစ်	အဘယ်-	-ကို-ကိုယ်တော်	-နှင့်-ငါ-ဆို-ပြီ	ဒုတိယအကြိမ်	-နှင့်-ငါ-အဖြေ-ပြီ	
	H8147	H4100	H0413	H0559	H8145		

מֵעֲלֵיהֶם	הַמְרִיקִים	הַזָּהָב	צַנְתְּרוֹת	שְׁנֵי	בְּיַד	אֲשֶׁר	הַזֵּיתִים
-မှ-သူတို့-အပေါ်	-ထို-အလောင်း-သော	-ထို-ရွှေ	ရွှေ-ပိုက်-တို့	နှစ်	-၌-လက်	-သော-	-ထို-သံလွင်ပင်-တို့
	H7324	H2091	H6804	H8147	H3027		H2132

הַזָּהָב׃
-ထို-ရွှေ
H2091

> ဆီညှစ်ရာရွှေစက်နှစ်ခုအားဖြင့်၊ မိမိတို့ဆီကို သွန်းလောင်းသော ထိုသံလွင်ကိုင်းနှစ်ကိုင်းကား အဘယ် သို့နည်းဟူ၍ငင်း မေးလျှောက်သော်၊

לֹא	וָאֹמַר	אֵלֶּה	מָה־	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	13
မဖြစ်	-နှင့်-ငါ-ဆို-ပြီ	ဤ-တို့	အဘယ်-	သင်-သိ	မဖြစ်သလား	-သို့-ဆို-ခြင်း	ငါ-သို့	-နှင့်-ဆို-ပြီ	
H3808	H0559	H0428	H4100	H3045	H3808	H0559	H0413	H0559	

אֲדֹנִי׃
ငါ-၏-သခင်
H0113

> ကောင်းကင်တမန်က၊ ထိုအကိုင်းတို့ကို နား မလည်သလောဟုမေးလျှင်၊ အကျွန်ုပ်နားမလည်ပါသခင် ဟု လျှောက်၏။

14

Hebrew	Gloss	Strong's
וַיֹּ֕אמֶר	-နှင့်-ဆို-ပါပြီ	H0559
אֵ֖לֶּה	ဤ-တို့	H0428
שְׁנֵ֣י	နှစ်	H8147
בְנֵֽי־	သား-တို့-	
הַיִּצְהָ֑ר	-ထို-ဆီလိမ်း	H3323
הָעֹמְדִ֖ים	-ထို-ရပ်တည်-သော	H5975
עַל־	-အပေါ်-	
אֲד֥וֹן	သခင်	H0113
כָּל־	အလုံးစုံ-သော-	H3605
הָאָֽרֶץ׃	-ထို-မြေကြီး	H0776

> ကဓောင်းကင်တမန်ကလည်း၊ ထိုအကိုင်းတို့သည် မြေကြီးတပြင်လုံးကို အစိုးပိုင်တော်မူသော အရှင်၏ ရှေ့တော်၌ ရပ်နသေော ဘိသိက်ခံသူနှစ်ပါးဖြစ်သည်ဟု ဆို၏။